

Plataforma de Traducción Automática

Nombre:

Plataforma de Traducción Automática

Acrónimo:

PLATA

Publicador:

Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas

Descripción:

La Plataforma PLATA es un sistema de traducción automática pensado para integrarse con los portales web de las Administraciones Públicas.

Permite la traducción al vuelo de los portales integrados, siendo completamente transparente para el ciudadano, o traducción en modo edición, permitiendo consolidar la traducción en los gestores de contenidos en los portales conectados a la plataforma.

La plataforma PLATA está basada en motores de traducción opensource (Moses, Apertium) que permiten la traducción automática de portales web a los idiomas cooficiales y al inglés a partir de textos en castellano.

Los idiomas Catalán, Gallego y Valenciano son traducidos a través del motor Apertium que hace una traducción basada en reglas mientras que los idiomas Euskera e Inglés son traducidos a través del motor Moses que realiza una traducción basada en estadísticas.

El sistema es un sistema completamente automático con revisión de traductores humanos durante el proceso de traducción. La calidad de las traducciones varía según el idioma y están marcadas y definidas por los umbrales de calidad de la tecnología actual en materia de traducción automática.

Actualmente utilizan PLATA para traducir sus contenidos a los distintos idiomas, el portal <http://administracionelectronica.gob.es> (PAe), el Punto de Acceso General de la Administración (PAG), el portal de la Secretaría de estado de Administraciones Públicas y la Intervención General del Estado (IGAE).

Descripción detallada:

La plataforma PLATA es un sistema de traducción automática pensado para integrarse con los portales web de las Administraciones Públicas.

Permite la traducción al vuelo de los portales integrados, siendo completamente transparente para el ciudadano. El sistema captura la petición de página de usuario, obtiene la página en castellano y procede a una traducción automática de la misma para presentarla al usuario. Si la página es solicitada una segunda vez gracias al sistema de cacheado de traducciones, el sistema sirve la página traducida sin latencia de traducción lo que repercute en el rendimiento de la plataforma y en la velocidad de las traducciones.

Además el sistema permite para aquellos portales que lo desean, traducir contenidos a través de una interfaz WebServices, permitiendo integrarlo con los sistemas de edición de los portales permitiendo hacer traducción en el momento de edición, lo que mejora el rendimiento de los portales.

La plataforma PLATA está basada en motores de traducción opensource (Moses, Apertium) que permiten la traducción automática de portales web a los idiomas cooficiales y al inglés a partir de textos en castellano.

Los idiomas Catalán, Gallego y Valenciano son traducidos a través del motor Apertium que hace una traducción basada en reglas mientras que los idiomas Euskera e Inglés son traducidos a través del motor Moses que realiza una traducción basada en estadísticas.

El sistema permite una realimentación de los motores para mejorar las traducciones así como en incluir una lista de palabras que no serán traducidas por el portal, idóneo para nombres, apellidos, direcciones, etc.

El sistema es un sistema completamente automático sin revisión de traductores humanos durante el proceso de traducción, la calidad de las traducciones varían según el idioma y están marcadas y definidas por los umbrales de calidad de la tecnología actual en materia de traducción automática.

La calidad para los idiomas traducidos mediante traductor basado en reglas es superior a 8 en el índice SSER (Subjective Sentence Error Rate). La calidad de los idiomas traducidos mediante traductor basado en estadísticas es superior a 4 en el índice SSER.

Red de Origen:

SARA

Organismos destinatarios:

Todas las AAPP

URL información:

<http://administracionelectronica.gob.es/ctt/plata>

Mail:

soporte.plata@correo.gob.es

URL servicio:

<http://plata.redsara.es/>